



## **SORTIES POUR TOUS**

**Association de la  
Loi de 1901**

14, avenue Schoelcher  
78360 Montesson

**01 39 68 12 58**

**06 81 74 72 29**

[www.sortiespourtous.com](http://www.sortiespourtous.com)

# **AFRIQUE DU SUD**

**ZIMBABWE - SWAZILAND**

**19 JOURS / 16 NUITS – CIRCUIT 17 JOURS**  
**du 30 septembre au 18 octobre 2012**





**Jour 1: Paris Roissy/Londres/Johannesburg airport**  
**Dimanche 30 septembre 2012**

Rendez-vous à ROISSY vers 14h45 avec notre représentant – envol pour LONDRES à 16H50 – arrivée à 17H00 heure local – poursuite du voyage à 19H10 – vol de nuit

**Jour 2 : Johannesburg airport - Johannesburg airport hotels**  
**Lundi 1<sup>er</sup> octobre 2012**  
*SOWETO TOUR*

Arrivée à Johannesburg à 6h55 heure locale.  
Accueil et assistance à l'aéroport.  
Départ en Autocar, tour panoramique de la ville.

*Déjeuner buffet*

Le restaurant Sakhumzi est situé sur la célèbre rue Vilikazi, au cœur du centre historique et culturel de Soweto. La seule rue au monde où vivent 2 prix nobles de la paix, l'archevêque Desmond Tutu et Nelson Mandela. Un ancien shebeen, bar illégal durant l'apartheid, le Sakhumzi, est désormais reconverti en restaurant traditionnel où vous mangerez à la même enseigne que la population locale. Le buffet vous permettra de goûter aux spécialités culinaires locales tels que riz, beignets, légumes divers, pot-au-feu, curry, Mogodu (tripes) et le pap (purée de farine de maïs).

Visite de Soweto. Enfant maudit de l'apartheid, le South West Township de Johannesburg comprend aujourd'hui près de 4 millions d'habitants. Les émeutes de 76 qui s'y sont déroulées marquent le début du déclin de la ségrégation.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Nuit : Hôtel Life Hotels Airport Johannesburg



**Jour 3: Johannesburg airport hotels - Victoria Falls**  
**Mardi 2 octobre 2012**

*CROISIÈRE SUR LE ZAMBEZE*

*Petit déjeuner*

Accueil et assistance à l'aéroport.

Vol à 11h25 Johannesburg/Victoria Falls

Arrivée à 13H05 et Transfert de Victoria Falls airport pour Victoria Falls

*Déjeuner*

Croisière sur le Zambèze au soleil couchant. Votre véhicule vous conduira à l'embarcadère en amont des chutes, puis vous naviguerez doucement pour voir les animaux se désaltérer sur les berges. Apéritif et snacks vous seront servis à bord.

*Dîner*

Nuit : Hôtel Rainbow



**Jour 4 : Victoria Falls**  
**Mercredi 3 octobre 2012**  
*CHOBE*

*Petit déjeuner*

Excursion journée complète à Chobe. Transfert des Chutes Victoria à Chobe, safari en bateau le matin, déjeuner, safari en véhicule 4x4 l'après midi et transfert de retour aux Chutes Victoria.

*Déjeuner*

*Dîner*

Nuit : Hôtel Rainbow



**Jour 5 : Victoria Falls – Johannesburg**  
**Jeudi 4 octobre 2012**  
*CHUTES CÔTÉ ZIMBABWE*



*Petit déjeuner*

Visite des chutes côté Zimbabwe. Un rideau d'eau long de 1,7km s'effondre d'une falaise haute de 108 mètres au point le plus profond. Découverte par Livingstone en 1855 (connue par les gens indigènes depuis plus longtemps), ses nombreux points de vue figurent parmi les plus exceptionnels de la planète. Le spectacle qui justifie de traverser le continent.

*Déjeuner libre*

Transfert de Victoria Falls pour Victoria Falls airport. Vol à 13h55 pour une arrivée à Johannesburg à 15H35.

Accueil et assistance à l'aéroport. Départ en Autocar.  
Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Une franchise du célèbre Carnivore à Nairobi, au Kenya, le restaurant est situé dans un cadre naturel surplombant les collines de Krugersdorp. Dans le foyer circulaire central, des morceaux de viandes variées, non seulement porc et travers de porc, agneau, bœuf, poulet et saucisses diverses mais également crocodile, zèbre, girafe, impala, autruche et kudu, rôtissent lentement sur les braises, embrochées sur 52 lances Masai. Les serveurs munis des ces lances découpent les viandes de votre choix directement dans votre assiette et continuent à vous servir jusqu'à satiété. Assurez-vous d'avoir faim quand vous arrivez !  
Nuit : Hôtel Misty Hills (deluxe room)





**Jour 6 : Johannesburg – Karongwe**  
**Vendredi 5 octobre 2012**

**SAFARI 4X4**



*Petit déjeuner*

Découverte de la réserve Privée de Karongwe, au coeur du Limpopo. Elle est adjacente à la réserve privée de Makalali, à quarante minutes à peine du Parc national Kruger. C'est une contrée aux acacias épineux où la savane règne, ses limites n'existant que dans l'imagination. Il est très fréquent d'y voir des mammifères tels que girafes, gnous, rhinos et zèbres. La nuit, les phacochères, les galogos, les genets et les porcs-épics rôdent. Le ciel de la nuit est parsemé d'une myriade d'étoiles où l'on peut décerner la Voie lactée et entendre l'appel des oiseaux nocturnes. C'est l'état sauvage tel que montré par les cartes postales. La réserve de Karongwe est située au milieu de la savane et dédiée à la conservation des animaux sauvages qui existent encore en Afrique du Sud. Vous pourrez admirer des couchers de soleil magnifique, au moment où la faune s'éveille et quelque drame se prépare. Vous

pourrez apercevoir les animaux tandis qu'à l'horizon, le Drakensberg et les montagnes Murchinson ondulent et offrent un spectacle inoubliable. Karongwe est formée de plusieurs réserves naturelles, de lodges, de pistes et d'endroits à visiter. Vous pouvez déjà vous réjouir à l'idée de rencontrer plus de vingt espèces d'animaux de plaine et trois des "BIG-5" (buffle, léopard et rhino). Durant votre séjour dans la réserve, deux activités sont incluses dans votre forfait.

*Déjeuner*

Arrivée à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

Safari l'après midi en véhicule 4X4.

*Diner*

Nuit : Réserve privée Chisomo Safari Camp (ex Edeni Hoyo Hoyo SL)

**Jour 7 : Hoedspruit- Lowveld**

**Samedi 6 octobre 2012**

**SAFARI 4X4 BLYDE RIVER CANYON 6 PILGRIMS REST**

Safari matinal en véhicule 4X4.

*Petit déjeuner*

Découverte des sites fabuleux du canyon de la Blyde River. Profond de 6 à 800 mètres, il s'étire sur 26 km, égrainant ses panoramas inoubliables. Visite de sa principale curiosité géologique : Bourke's Luck Potholes (les "marmites de géants").





*Déjeuner*

Visite de l'ancien village d'orpailleurs de Pilgrim's Rest dont l'exploitation a cessé en 1972. Classé monument historique, ses anciennes maisons ont été restaurées et transformées en musée vivant de la ruée vers l'or du siècle dernier.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.



*Dîner*

Nuit : Hôtel de charme Hippo Hollow Country Estate

**Jour 8 : Lowveld**  
**Dimanche 7 octobre 2012**  
*KRUGER*



*Petit déjeuner*

Safari en Bus dans le Parc Kruger. En 1898, à la requête du président Paul Kruger et afin, non seulement, de contrôler la chasse mais aussi d'enrayer le déclin de la faune animale de l'est du Transvaal, la "Sabie Game Réserve" est créée. Le parc tel que nous le connaissons aujourd'hui est formé en 1926 quand plusieurs réserves sont regroupées dans un seul parc national, le premier d'Afrique du Sud. Il reçoit le nom de "Paul Kruger". Il ouvert au public la même année. Le Parc national Kruger est une des plus grandes réserves animalières d'Afrique. Sa superficie est comparable à celles d'Israël ou du Pays de Galles. Le Parc couvre plus de 20

000 km<sup>2</sup>, est s'étend sur 350 km du nord au sud et sur 60 km d'Est en Ouest. Les cinq grands animaux regroupés sous le vocable (Big Five) - lions, éléphants, léopards, rhinocéros et buffles - s'y trouvent en abondance. On y dénombre 147 espèces de mammifères et plus de 517 espèces d'oiseaux dont 253 sont résidents. Apercevoir un animal dans le parc Kruger se mérite et il faut de la chance. Ceci dit, le safari n'en est que plus exaltant. Le safari en bus à l'avantage de vous mettre en position de surplomber la végétation dense du parc et qui sait d'apercevoir l'un de 1000 léopards de cette immense réserve.

*Déjeuner*

*Dîner boma*

Chants de joie et de fête vous accueille sous le toit de chaume du boma du village Shangaan pour une soirée de divertissement. Une expérience dont vous vous souviendrez longtemps. Les chants et danses autour du feu sont exécutés par les enfants de l'orphelinat local qui recueille les orphelins du SIDA. Avec chaque chanson, le chef du village raconte une histoire ou explique un proverbe de leur légende tribale. Cette "fête de la culture" est complétée par un repas qui comblera l'appétit le plus féroce. Servi dans des pots de fer traditionnels, le buffet est composé de plats locaux comprenant salades, entrées et soupe, variété de plats de viande et desserts irrésistibles.

Nuit : Hôtel de charme Hippo Hollow Country Estate



**Jour 9 : Lowveld – Ezulwini**  
**Lundi 8 octobre 2012**

*NGWENYA - RENCONTRES SWAZI*

*Petit déjeuner*

Route pour Piggs Peak. Visite de la verrerie de Ngwenya. En dehors des souvenirs originaux que vous pourrez en rapporter, cette entreprise exerce une fonction sociale importante. Des entrepreneurs dont l'âge varie de celui d'un écolier à celui d'un retraité se chargent de collecter du verre et l'apportent à la verrerie moyennant rétribution. Une manière intéressante de combiner protection de l'environnement, ascension sociale et développement touristique !

*Déjeuner*

Départ en véhicule tout terrain à la rencontre des habitants du royaume. Vous passerez les ruisseaux, serpenterez à travers les champs cultivés, et visiterez une école. Dans le hameau vous découvrirez les tâches quotidiennes et artisanales.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Nuit : Hôtel Lugogo Sun



**Jour 10 : Ezulwini – Hluhluwe**  
**Mardi 9 octobre 2012**

*EZULWINI - BOUGIES SWAZI*

*Petit déjeuner*

Découverte de la vallée heureuse (Happy Valley). Vous pourrez flâner dans les petits marchés de ce royaume africain indépendant et admirer un artisanat de grande qualité. Visitez l'atelier de fabrication des bougies swazi à Malkerns. Ces objets d'art uniques par leurs motifs sont exportés dans le monde entier et constituent de magnifiques souvenirs. En semaine, vous pourrez y voir les artistes au travail.

*Déjeuner*

Les plaines dans le sud-ouest du Swaziland contrastent fortement avec la région plus montagneuse du nord. Vous y découvrirez de luxuriants champs de canne à sucre à perte de vue et l'immensité de la savane où sont éparpillés des villages Swazis traditionnels. Près de la frontière de Lavumisa, au sud-est, vous apercevrez les montagnes Lubombo qui couvrent presque la totalité de la partie est du pays et forment une frontière naturelle entre le Swaziland et le Mozambique.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Spectacle de danses zoulou.

Nuit : Lodge Zulu Nyala Heritage





**Jour 11 : Hluhluwe – Durban**  
**Mercredi 10 octobre 2012**

*HLUHLUWE 4X4 - MINI CROISIÈRE - TOUR D'ORIENTATION DURBAN*

*Petit déjeuner*

Safari 4x4 dans la réserve de Hluhluwe. Proclamée en 1897 sur les territoires de chasse du roi Zulu, la réserve abrite aujourd'hui une vie sauvage passionnante dans des paysages très différents de ceux du Parc Kruger.



*Déjeuner*

Promenade en bateau sur l'estuaire de Sainte Lucie. Le Parc dans lequel l'estuaire se trouve est un patrimoine naturel mondial, la croisière est un régal pour les ornithologues amateurs avec plus de 500 espèces à voir les forêts de dunes côtières et les marais. Avec plus de 800 Hippo et 1 500,00 crocodile dans l'écosystème de St Lucia, vous êtes sûr de vous retrouver face à face avec l'une de ces créatures au cours de votre croisière.



Route pour Durban.

Tour d'orientation de la ville de Durban, face à l'océan Indien, admirez le Marine Parade (Golden Mile) et ses nombreuses animations. Passez le quai Victoria et le quartier du port où sont arrivés les Indiens à la fin du siècle dernier.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Nuit : Hôtel Tropicana

**Jour 12 : Durban - Plettenberg Bay**  
**Jeudi 11 octobre 2012**

*TSITSIKAMMA FOREST*

*Petit déjeuner*

Vol Durban – Plettenberg bay départ 8H arrivée 9H20

Accueil et assistance à l'aéroport.

Départ en Autocar

Route pour Tsitsikamma



*Déjeuner*

Visite de la forêt de Tsitsikamma, réputée pour ses arbres stinkwood qui permettent la fabrication de meubles de qualité. Côté océan, visite de l'embouchure de la Storm River pour admirer le magnifique panorama.



Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Nuit : Hôtel NH Plettenberg Bay



**Jour 13 : Plettenberg Bay**  
**Vendredi 12 octobre 2012**

*PLETTENBERG BAY*

*Petit déjeuner*

Découverte des plages magnifiques de Plettenberg, la station balnéaire "à la mode" de la Route jardin.  
Journée libre.

*Déjeuner libre*

*Dîner libre*

Nuit : Hôtel NH Plettenberg Bay



**Jour 14 : Plettenberg Bay – Oudtshoorn**  
**Samedi 13 octobre 2012**

*KNYSNA - JOHN BENN - WILDERNESS - OSTRICH FARM*

*Petit déjeuner*

Découverte de la charmante petite ville de Knysna. Dominée par les "têtes" (The Heads) qui commandent l'accès à l'océan, elle rassemble la plupart des artisans sur bois précieux du pays. Son lagon est protégé par l'Office des Parcs Nationaux.

Croisière sur le célèbre lagon de Knysna. Depuis votre bateau, vous pourrez voir les "Têtes", the Heads, deux massifs promontoires rocheux qui isolent le lagon de l'Océan, telles deux sentinelles.

*Déjeuner croisière*

Découverte de superbes points de vue sur l'une des plages les plus spectaculaires de la côte et sur Dolphin Point où vous aurez peut-être la chance de voir des dauphins dans l'embouchure de la rivière Touw.

Visite d'une ferme d'élevage d'autruches dans les environs d'Oudtshoorn. Elle débute au corral de ponte, puis continue dans un enclos où les plus courageux se risqueront à chevaucher ce volatile capable de courir à plus de 60km/h. Vous assisterez enfin à une démonstration de course.

Dîner barbecue

Nuit : Hôtel Oudtshoorn





**Jour 15 : Oudtshoorn - Cape Town**  
**Dimanche 14 octobre 2012**

*MOSSEL BAY - LITTLE KAROO*

*Petit déjeuner*

Découverte de l'arbre postal. Les navigateurs du XVI<sup>e</sup> siècle déposaient leur courrier sous ses branches épaisses pour qu'un bateau de passage le transmette à son destinataire. Visite de Mossel Bay où le premier Européen en Afrique du Sud, Bartolomeu Diaz a posé le pied en 1488. Ne manquez pas la superbe maquette grandeur réelle reconstituant sa caravelle.



*Déjeuner*

Traversée des paysages somptueux du petit Karoo. Des formations montagneuses très anciennes séparent une savane semi-désertique de la Route jardin, quelques 50 km au Sud.

Check in à votre hôtel avec un verre de bienvenue.

*Dîner*

Nuit : Hôtel Capetonian



**Jour 16 : Cape Town**  
**Lundi 15 octobre 2012**

*FRANSCHHOEK - STELLENBOSCH*

*Petit déjeuner*

Visite de Franschhoek, le "coin français" où se sont retrouvés les Huguenots chassés de France lors des persécutions religieuses de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Souvenirs émouvants au musée huguenot et devant le mémorial.

*Déjeuner pique-nique*

Le domaine viticole de Rickety Bridge Winery est situé sur les flancs des montagnes de Franschhoek. La propriété surplombe les vignobles et la majestueuse chaîne de montagnes de Wemmershoek. Confortablement installé à table ou sur une couverture étendue sur la pelouse, vous pourrez savourer un pique-nique gastronomique composé d'une sélection de plats inspirés de la cuisine locale et préparés quotidiennement par le maître-chef. Ce repas est servi avec le vin de dessert célèbre du domaine. Le domaine viticole a célébré son 200<sup>e</sup> anniversaire en 1997 et son histoire remonte au 17<sup>e</sup> siècle, lorsque les terres furent accordées à la veuve Paulina De Villiers. Il est célèbre pour ses méthodes de vinification traditionnelles. Lors de la dégustation, 5 des vins du domaine vous seront offerts, y compris le vin de dessert servi au déjeuner. Vous dégusterez tout en apprenant leur méthode de vinification. Tour d'orientation de la charmante petite ville de Stellenbosch dont l'université a longtemps présidé au destin de l'Afrique du Sud. La place de l'église, les ruelles étroites... tout contribue à accentuer l'atmosphère européenne qui se dégage du village.

*Dîner traditionnel*

Une expérience panafricaine vibrante et éclectique. Une nuit de divertissement dans un cadre africain entouré d'arbres dans la cour d'un bâtiment historique au centre de Cape Town. Votre soirée au GOLD restaurant débutera par le son du djembe. Un cercle interactif de djembe vous donne l'occasion d'apprendre à jouer de cet instrument typique. Tandis que vous savourerez les plats variés, spécialités Malaises du Cap et Africaines, vous serez captivé par l'extravagance des chants et des danses autour de vous.

Nuit : Hôtel Capetonian



**Jour 17 : Cape Town**  
**Mardi 16 octobre 2012**

*HOUTBAY - CAP DE BONNE ESPÉRANCE - WATERFRONT*

*Petit déjeuner*

Excursion en mer au départ du port de Hout Bay, affectueusement appelé "la république de Hout Bay" par ses résidents du fait de son accès limité - Seules trois routes la desservent. Hout Bay, située à quelque 20 minutes du centre de la ville du Cap, a réussi, malgré le développement urbain, à conserver l'atmosphère unique et typique d'un petit village de pêche. Sa plage, longue et sablonneuse, fait face à une magnifique baie encadrée par la "Sentinelle" d'un côté et la spectaculaire route de "Chapmans peak" de l'autre. Au départ du port, et quand les conditions météorologiques le permettent, un bateau vous mène vers l'île de Duiker. L'île est un sanctuaire pour des milliers de phoques à fourrure du Cap (en réalité des Otaries venues d'Antarctique), ainsi que pour une multitude d'oiseaux marins tel que fous de Bassan, cormorans et mouettes. Il est interdit de se promener sur l'île, mais le bateau s'en approche de très près. Se sachant le centre d'attraction, les phoques mettent en scène un spectacle fantastique, en plongeant et virevoltant avec agilité et une vitesse stupéfiante.

Visite de la Réserve Naturelle du Cap de Bonne Espérance. Ses formations géologiques, sa faune et de sa flore font de la réserve naturelle du Cap de Bonne Espérance un endroit unique au monde. Les légendaires "Cape Point" et "Cap de Bonne Espérance" ont été des points de repère pour les premiers explorateurs et sont la source de nombreux mythes et légendes. En 1488, Bartholomé Dias nomme la péninsule cap des Tempêtes. Le roi Jean II du Portugal lui donne plus tard son nom actuel. Le Cap de Bonne-Espérance est une merveille scénique, où s'alternent plages de sable blanc et falaises. La rencontre des eaux froides de l'océan Atlantique et celles plus chaudes de l'océan Indien crée un environnement côtier unique et une des zones marines les plus productives du monde.

*Déjeuner.*

Découverte du Victoria and Alfred Waterfront. Les anciens docks de Cape Town y ont été transformés en centre commercial et culturel où se trouvent les meilleures possibilités de shopping du pays.

*Dîner (sur le waterfront).*

Nuit : Hôtel Capetonian





**Jour 18 : Cape Town - Cape Town airport**  
**Mercredi 17 octobre 2012**

*ROBBEN ISLAND - TOUR DE VILLE DE CAPE TOWN - MONTAGNE DE LA TABLE*

*Petit déjeuner*

Visite de Robben Island, l'un des sites les plus symboliques d'Afrique du Sud. Cette petite île est longue de 5,4 kilomètres et large de 1,5 kilomètres abrita le plus célèbre prisonnier du monde, le Président Nelson Mandela durant la plus grande partie de ces 27 années d'emprisonnement. Croisière et visite du musée inclus.

*Déjeuner*

Visite de la ville du Cap: Aussi surnommée "the Mother city", la ville Mère, son patrimoine culturel unique, provient de l'amalgame de différentes nationalités de colons et de tribus indigènes. Entre les tours modernes du centre ville, un mélange harmonieux de styles architecturaux, Edouardien, Victorien et Cap Dutch, a été méticuleusement préservé. Les rues étroites pavées, les maisons multicolores et l'ambiance Islamique du Quartier Malais ajoutent à l'atmosphère cosmopolite. Durant le tour, vous verrez : Le Château de Bonne-Espérance, ce fort a la forme d'un pentagone est le plus ancien édifice du pays - "The Company Gardens", les Jardins de la Compagnie, un parc public maintenant, il a ses origines dans les potagers et vergers de Jan van Riebeeck, aménagés dès 1652 afin de ravitailler les bateaux de passage. La visite de cette belle ville vous fera découvrir un passé riche en culture et histoire. Ascension de la montagne de la Table si les conditions météorologiques le permettent ou de Signal Hill depuis lequel s'offre à vous une vue magnifique sur la ville, le port et la baie de la Table.

Transfert pour l'aéroport. Départ du vol à 20H10 pour Londres.

**Jour 19 : Londres /Paris**  
**Jeudi 18 octobre 2012**

Arrivée à LONDRES à 6H45 poursuite pour Paris à 10H45 et arrivée à ROISSY à 13H.

**LEGERE VARIANTE POUR LE GROUPE 2**

*JOUR 6 : matin route Panorama Pilgrim's rest et Blyde River Canyon  
Nuit à Hippo Hollow*

*JOUR 7 : journée complète parc KRUGER et nuit Hippo Hollow avec groupe 1*

*JOUR 8 : journée dans réserve Privé*